

TO: Krasna Researchers
FROM: Ted J. Becker, Krasna Village Research Coordinator
DATE: Fall 2008

As mentioned in a previous Krasna newsletter, my friend Eduard Volk of Germany published, in German, a monumental, complete history of Krasna, Bessarabia, Russia/Romania. Its title is *Krasna: Die Geschichte eines deutschen Dorfes in Bessarabia*, translated as *Krasna, the History of a German Village in Bessarabia*. The book (German text) is available from the publisher

Cardamina
Verlag Susanne Breuel
Willibrordstr. 11a
56637 Plaid, Germany

Web site: <http://www.cardamina.de>

I have just completed the editing of an English translation of this book. I have no plans to print the book, but am making available the translation on a CD. The format in which the translation has been done is Microsoft Word 97-2003. If you would like to have a copy of the translation on CD, please send me \$20.00 U.S., with your name and postal address. Cash, check/cheque or money order will be fine. I will then mail to you a copy of the translation on the CD. The \$20.00 about covers costs of mailing, discs, cases, etc. I am not expecting to make any money, only to recover costs and expenses. My postal address is

Ted J. Becker
2929 – 21st Avenue South, #411
Minneapolis, Minnesota 55407-4564 USA

My e-mail address is tjb@scc.net.

The Krasna web site URL is: <http://14ushop.com/krasna/>

The translation contains the photos, maps and tables, which are found in the German text. Below you will find the Table of Contents of the German and English texts. I include it to give you an idea of what can be found in the book.

I can only say that this book is without a doubt the most complete history of Krasna published to date. Eduard omits nothing of the history of Krasna. He and I were able to determine from where in Poland some of the original Krasna settlers emigrated circa 1813/1815. The book advances the search in Poland and in Germany for many of our ancestors. He used a very large number of sources in his search for the details of Krasna's history. I was honored, yet humbled, to help Eduard by furnishing him with photos and materials from the Krasna Library, which is currently in my home. Many of the photos are of people, places and things related to Krasna, which no longer exist.

On another subject, my cousin continues to scan the Krasna Photo Collection. Of the 28 photo albums in the Collection, he has completed scanning 8 of them. It may take him another year or so to scan all of the albums. When he completes the project, I will then make the photos and an index of them available on a DVD. More on this later!

TABLE OF CONTENTS:

Foreword

- 1.0 Bessarabia and its colonization by Russia**
- 2.0 The strip of land Bessarabia**
 - 1.1 The Russian colonization of Bessarabia**
 - 1.2 The origins of the German settlers of Bessarabia**
- 2.0 The time phases of Krasna**
 - 2.1 The trek to Bessarabia and founding of Krasna (1814-1816)**
 - 2.2 Krasna in the first five decades of existence (ca 1814-1860)**
 - 2.2.1 The laborious initial years (1815-1835)**
 - 2.2.2 Years of the upswing; development between 1835-1860**
 - 2.3 The changes from the second half of the 19th century (1860-1918)**
 - 2.3.1 The great reversals under Alexander, the Second, 1860-1880**
 - 2.3.2 Russification politics and hostility toward strangers (1881-1914)**
 - 2.3.3 The First World War 1914-1918**
 - 2.4 Belonging to Rumania and the Soviet Union (1918-1940)**
 - 2.4.1 Rumanian Bessarabia between the wars, (1918-1940)**
 - 2.4.2 Soviet Bessarabia, the time till resettlement, (Jun-Nov 1940)**
 - 2.5 From the Krasna exodus to a new start in Germany (1940-1950)**
 - 2.5.1 The Resettlement**
 - 2.5.2 New settlement in West Prussia**
 - 2.5.3 Flight and new beginning after the War**
- 3. The Village**
 - 3.1 The village of Krasna, its location and appearance**
 - 3.2 The naming of the colony of Krasna**
 - 3.3 The Kogălnik**
 - 3.4 The perimeters of the colony of Krasna**
 - 3.5 Farm and home of a colonist**
 - 3.6 Building and heating materials**
 - 3.7 The water supply of Krasna**
 - 3.8 Krasna and its surroundings**
- 4. Management, state and administration**
 - 4.1 Agriculture**
 - 4.1.1. Crop planting**
 - 4.1.2. Wine cultivation**
 - 4.1.3 Fruit cultivation**
 - 4.1.4 Vegetable cultivation**
 - 4.1.5 Forest plantation**
 - 4.1.6 Cattle cultivation**
 - 4.1.7 Hunting and fishing**
 - 4.1.8 Status of agriculture in the final 20 years preceding resettlement**
 - 4.2 Land ownership and inheritance law in Bessarabia**
 - 4.3 Landowners and landless people in Krasna**
 - 4.4 The guilds, trade and bank management in Krasna**
 - 4.5. Traffic infrastructure, postal and telephone service**
 - 4.5.1 Traffic infrastructure**

- 4.5.2 Postal services
- 4.5.3 Telephone connections
- 4.6 Russian and Rumanian weights and measures
- 4.7 Monetary and banking services
- 4.8 The administration
 - 4.8.1 Independent colonial government, locally and in German 1814-1871
 - 4.8.2 Government Structure 1871-1917
 - 4.8.3 Rumanian Government 1918-1940
 - 4.8.4 Soviet government July-October 1940
- 4.9 Judicial practices, public order and safety
 - 4.9.1 Judicial practices
 - 4.9.2 Police and safety offices
- 4.10 Taxes, fees and payment in produce
 - 4.10.1 Under Russian Rule
 - 4.10.2 Under Rumanian Rule
- 4.11 Military Service and War Times
- 5. Church, culture, school and organizations
 - 5.1. Church and religion
 - 5.1.1. Belonging to the Polish Diocese Kamenez-Podolsk 1814-1848
 - 5.1.2 Belonging to the Diocese of Tiraspol 1848-1921
 - 5.1.3 Belonging to the Diocese of Jassy 1921-1940
 - 5.1.4 Life in the parish community of Krasna in the final decades
 - 5.2 The school in Krasna
 - 5.2.1 The time frame 1814-1871
 - 5.2.2 The time frame 1871-1918
 - 5.2.3 The time frame 1918- 1940
 - 5.2.4 Structures of higher learning
 - 5.2.5 Studying
 - 5.3 Culture, Habits and Customs
 - 5.4 Associations, Councils and Clubs
 - 5.4.1 The Peoples' Council
 - 5.4.2 German Agricultural Association
 - 5.4.3 The Agricultural Club "Colonist"
 - 5.4.4 Local associations of Krasna
 - 5.5 Food-Clothing
 - 5.5.1 Food
 - 5.5.2 Drinks
 - 5.5.3 Clothing
- 6. Scares and threats against colonists and measures of prevention
 - 6.1 Catastrophes, plagues, failed harvests, animal pests, earthquakes
 - 6.2. Accidents, brutality, robbery and attacks
 - 6.3 Health Department
 - 6.4 Community Tasks and self help organizations
- 7. The People of Krasna
 - 7.1 Krasna colonists and their relationship with others
 - 7.2 Krasna Dialect

- 7.3 Krasna Immigrant Families**
- 7.4 The move to Katzbach by Evangelical settlers**
- 7.5 Fluctuations among the Krasna colonists**
- 7.6 Exodus and departures from Krasna**
- 7.7 Population development since the foundation**
- 7.8 State and community offices of administration**
- 7.9 Church honoraries**
- 7.10 Teachers of Krasna**
- 7.11 Service providers and business owners in Krasna (as of 1940)**
- 7.12 War dead and missing in action people of Krasna**
- 7.13. Farm inhabitants of Krasna 1940**
- 7.14 The resettlement families of Krasna**
- 8. Krasna people en route to Germany**
 - 8.1 Preparation of the resettlement and transportation to Germany**
 - 8.2 In the Resettlement camps**
 - 8.3 Settlement in West Prussia**
 - 8.4 Fleeing the Red Army and new beginnings after the War**
- 9. The village of Krasna since the German Exodus until today**
- 10 Documents and reports about and of Krasna**
 - 10.1 Documents and reports from government and administration**
 - 10.2 Reports about life in Krasna**
- 11. Time table for Krasna**
- 12. Literature, Internet connections**
 - 12.1 Literature**
 - 12.2 Internet addresses**